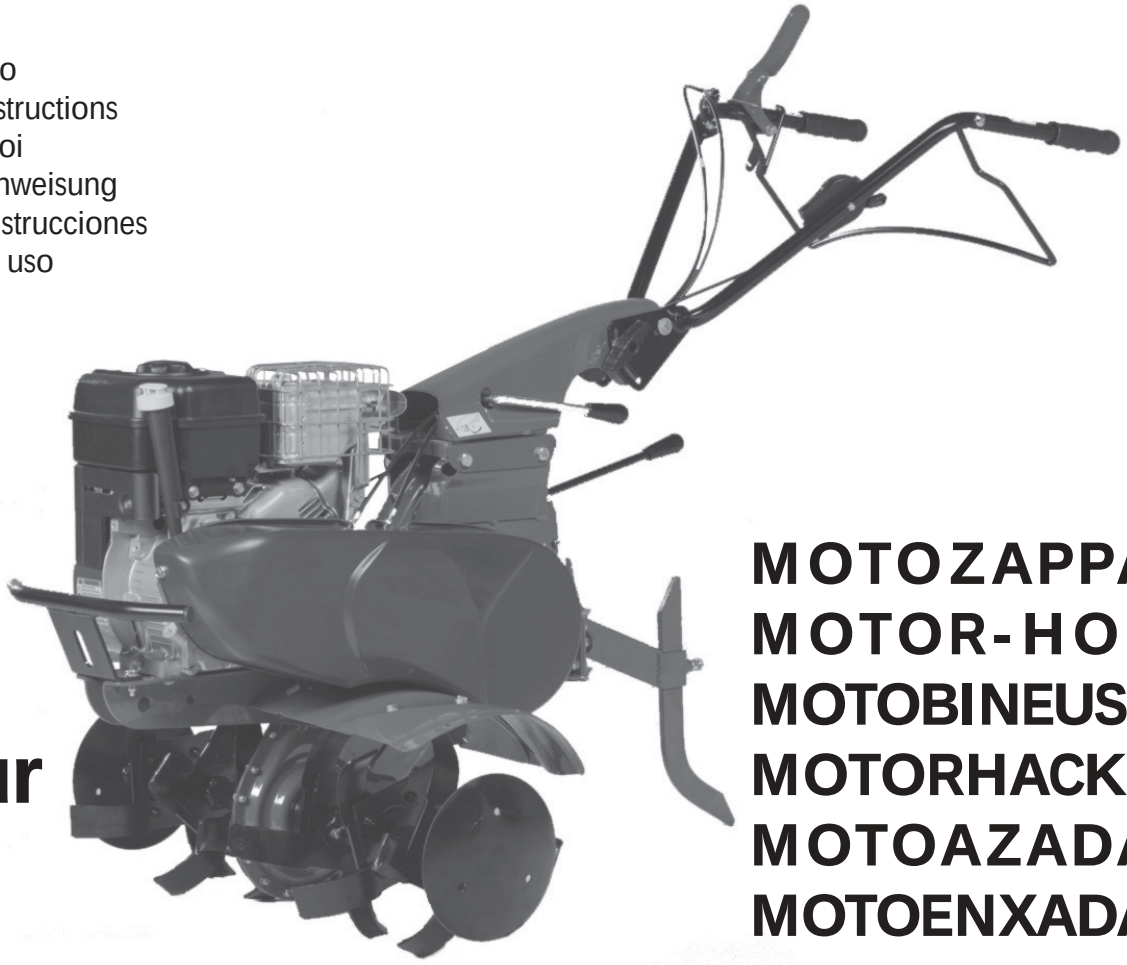
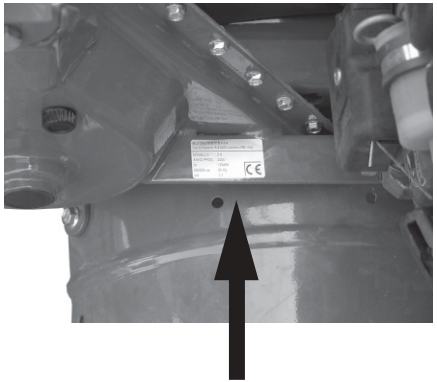
Istruzioni d'uso
Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanweisung
Manual de instrucciones
Instruções de uso



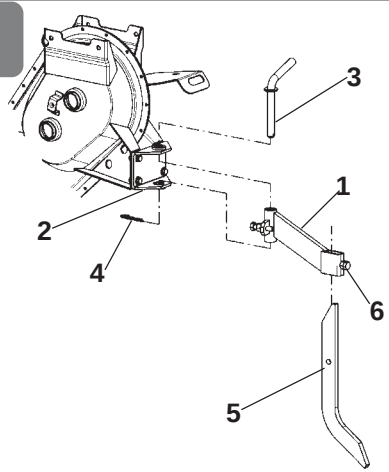
# Z 8
# Labour

**MOTOZAPPA**
**MOTOR-HOE**
**MOTOBINEUSE**
**MOTORHACKE**
**MOTOAZADA**
**MOTOENXADA**

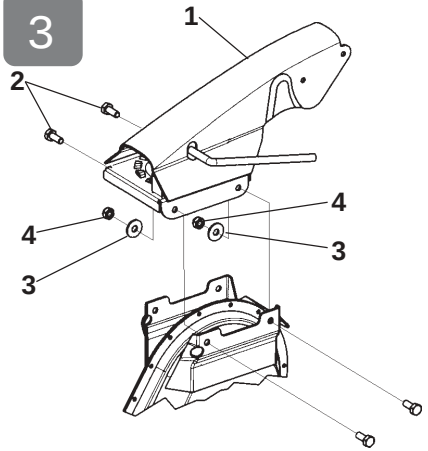
1



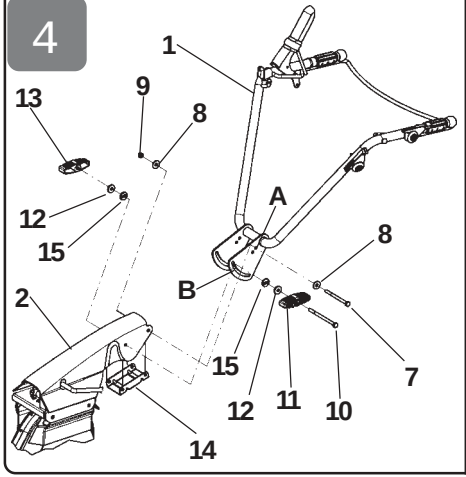
2



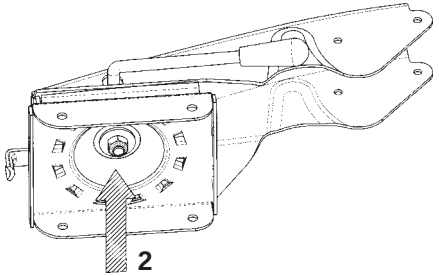

3



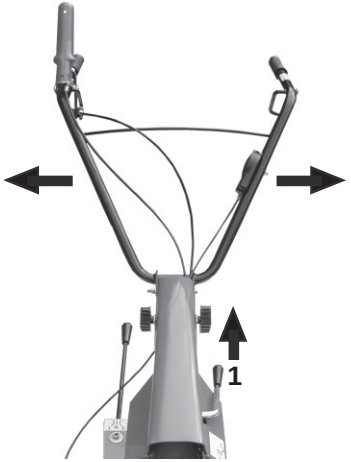

4



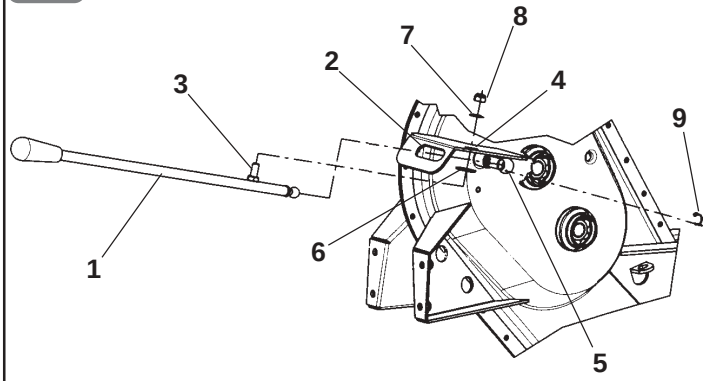

5



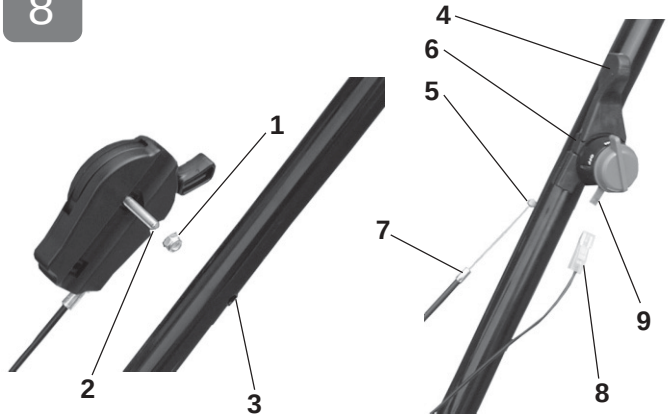

6



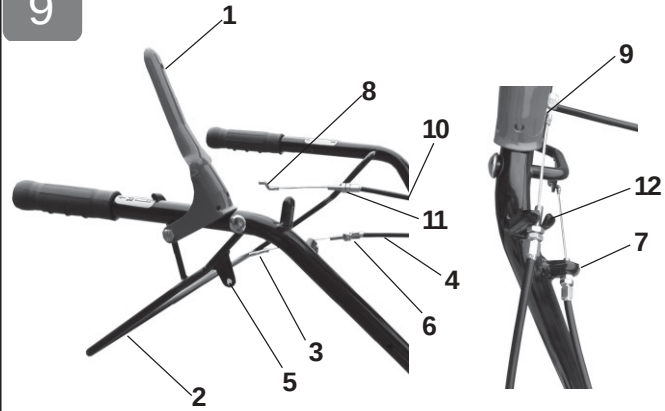
7



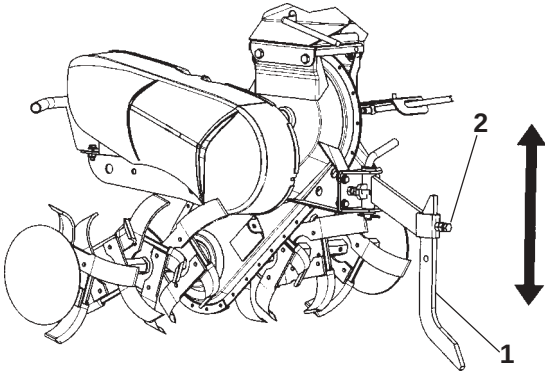

8



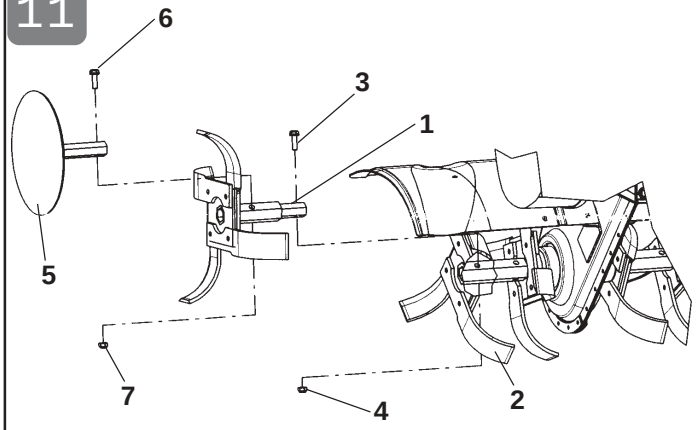

9



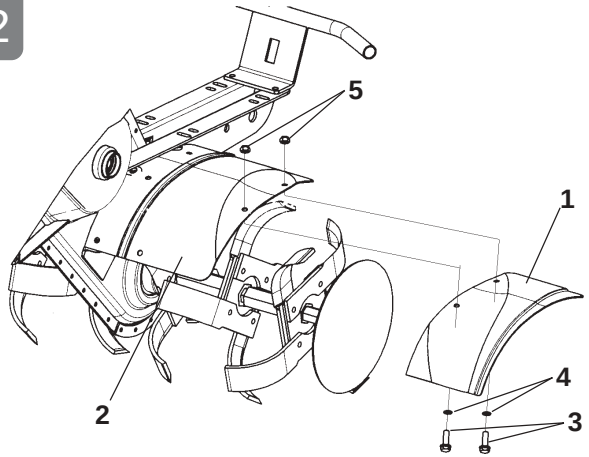

10



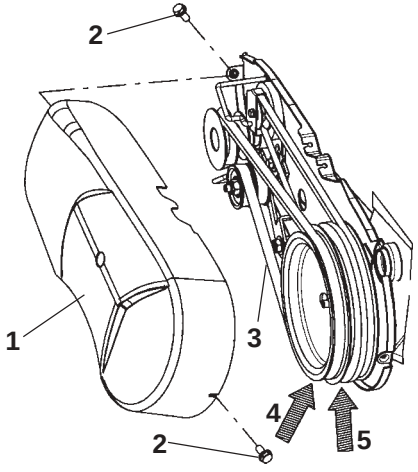
11



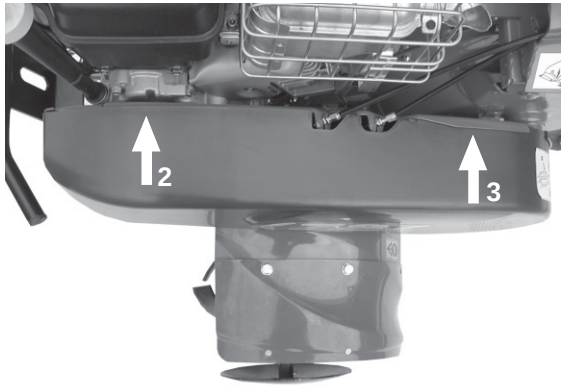

12



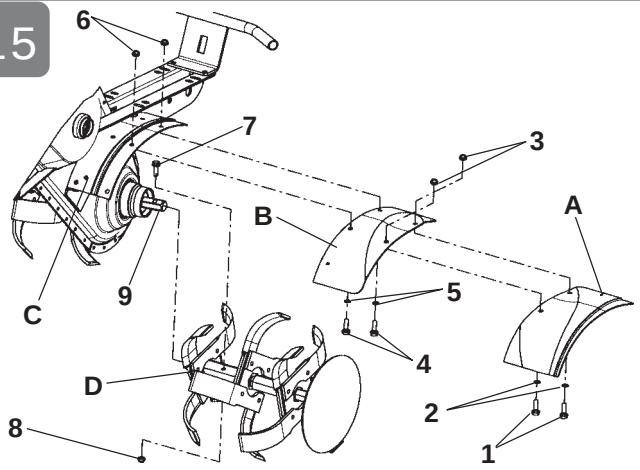

13



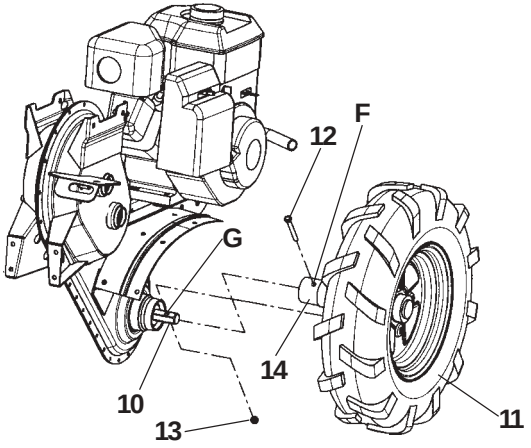

14



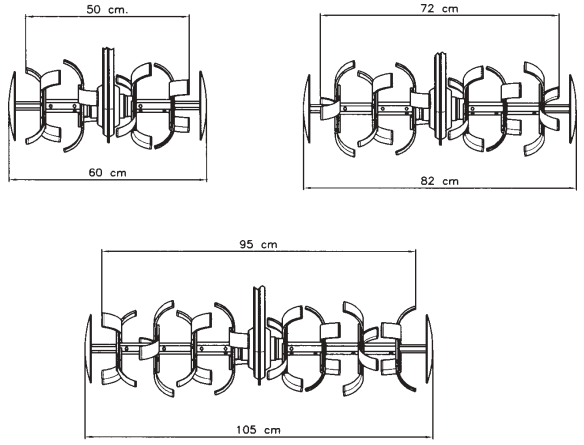
15


6
7
3
B
A
C
9
5
4
D
2
8
1

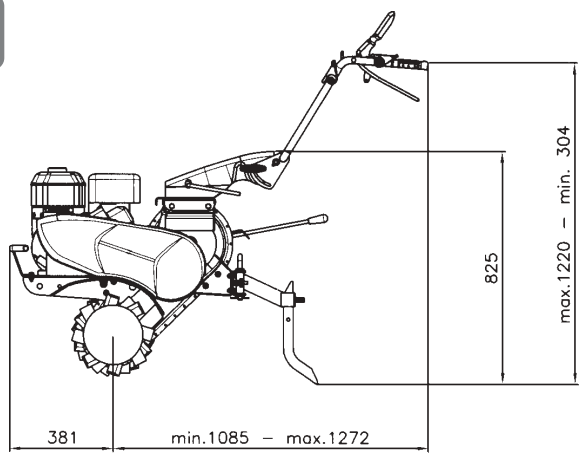
16


F
12
G
14
10
13
11

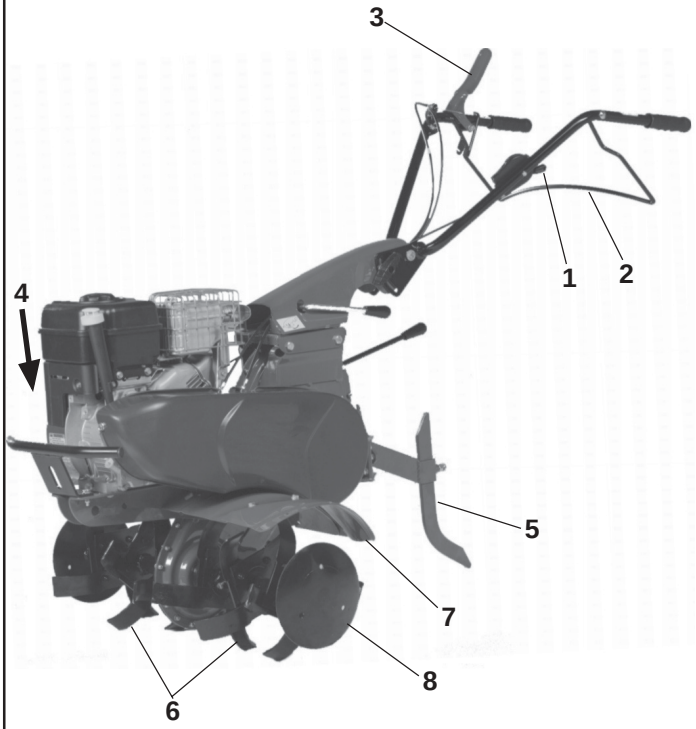
17


50 cm.
60 cm
72 cm
82 cm
95 cm
105 cm

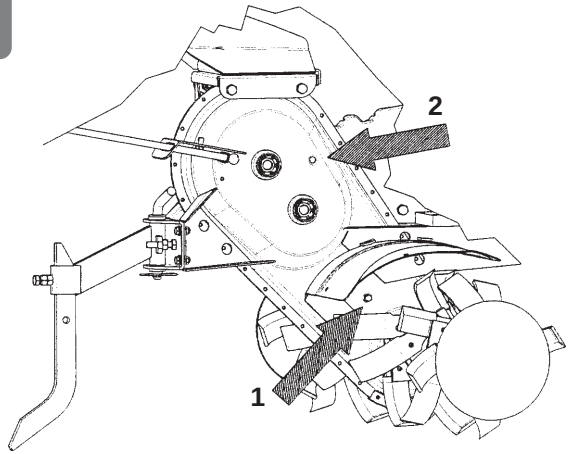
18


825
max.1220 – min. 304
381
min.1085 – max.1272

19

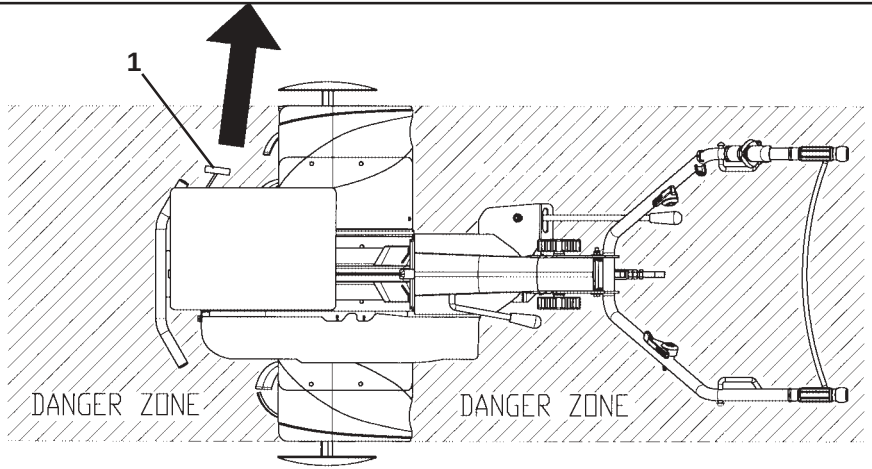



20




21

| Posizione cinghia<br>V-belt position<br>Place de la courroie<br>Keilriemenstellung<br>Posición correa<br>Posição correia | Posizione cambio<br>Gearbox position<br>Position du selecteur des vitesses<br>Getriebestellung<br>Posición cambio<br>Posição câmbio | Ruote / Velocità km/h<br>Wheels / Speed km/h<br>Roues / Vitesse km/h<br>Räder / Drehzahl km/h<br>Ruedas / Velocidad km/h<br>Rodas / Velocidade km/h | |
|---|---|---|---|
| | | Ø420 | 5.00-10 |
| | I | 1,2 | 1,4 |
| | II | 11,2 | 13,3 |
| | I | 0,8 | 1 |
| | II | 8 | 9,5 |
| **RM** | I | 0,3 | 0,4 |
| | II | 2,9 | 3,5 |




**I**

L'avviamento del motore deve avvenire con l'utente posto al di fuori della DANGER ZONE, cioè posizionato a fianco della macchina mantenendosi al di fuori della larghezza di lavoro. Tirare la maniglia di avviamento (1) verso l'esterno della macchina.

**UK**

The engine switching on should be performed taking care the user is placed out of the DANGER ZONE , i.e. placed on the side of the machine and far from the working area. (please look at the drawing showing the DANGER ZONE). Pull the starter handle (1) towards the external side of the machine.

**F**

Le démarrage du moteur doit s'effectuer avec l'usager placé au dehors de la ZONE DE DANGER/ DANGER ZONE ( voir le dessin), ce qui signifie positionné à côté de la machine en se maintenant au dehors de la largeur de travail. Tirer la poignée du lanceur de démarrage (1) vers l'extérieur de la machine.

**D**

Das Motoranlassen muss stattfinden, wenn sich der Benutzer außerhalb der DANGER ZONE befindet, das heißt an der Seite der Maschine und außerhalb der Arbeitsbreite. Den Anlassgriff (1) nach außen ziehen.

**E**

La puesta en marcha del motor debe llevarse a cabo con el usuario ubicado fuera de la ZONA DE PELIGRO, lo que es decir al costado de la máquina manteniéndose fuera del galibo de ancho de trabajo. Tire la manilla de arranque (1) hacia afuera de la máquina.

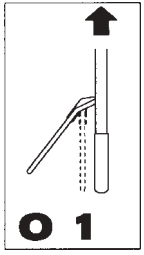
**P**

O arranque do motor deve ser efectuado com o utente situado fora da ZONA DE PERIGO, isto é, posicionado ao lado da máquina mantendo-se fora da largura de trabalho. Puxar a alça de arranque (1) para o lado externo da máquina.

| Posizione cinghia<br>V-belt position<br>Place de la courroie<br>Keilriemenstellung<br>Posición correa<br>Posição correia | Posizione cambio<br>Gearbox position<br>Position du selecteur des vitesses<br>Getriebestellung<br>Posición cambio<br>Posição câmbio | Giri/min. fresa<br>RPM/min hoes-tiller<br>Tr/min de la fraise<br>Fraise UBM<br>Revoluciones por minuto de la fresa<br>Rotações/min. fresa |
|---|---|---|
| | I | 15 |
| | II | 142 |
| | I | 10,5 |
| | II | 101 |
| **RM** | I | 4 |
| | II | 37 |

- Leggere il manuale prima di usare la macchina
- Read the instructions manual before operating on the machine
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme
- Lire le mode d'emploi avant l'usage
- Antes de proceder a montar la màquina lea atentamente estas instrucciones
- Ler o manual das instruções antes do uso

- Attenzione: rotazione fresa
- Danger tiller rotation
- Achtung: frasenrotation
- Attention: danger rotation fraise
- Atencion: la fresa gira
- Atenção: rotação da fresa

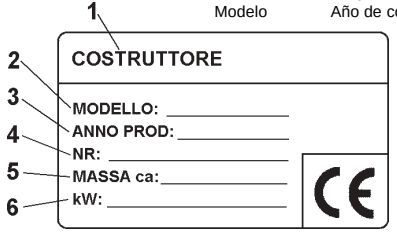



- Marcia avanti
- Marche avant
- Forward drive
- Fahrantrieb vorwärts
- Marcha adelante
- Velocidade para frente

**1**
Costruttore
Constructeur
Manufacturer
Baufirma
Constructor

**2**
Modello
Modèle
Type
Modell
Modelo

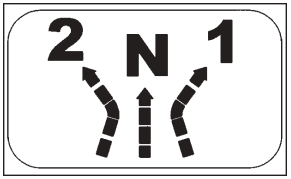
**3**
Anno di costruzione
Année de construction
Year of construction
Baujahr
Año de construcción



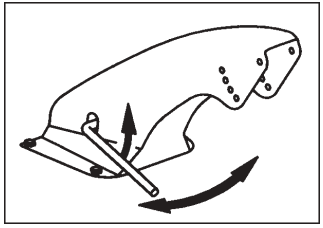

**4**
Numero di serie articolo – Progressivo
Numéro de série article - Progressif
Serial number - Progressive
Seriennummer Progressiv
Número de serie artículo – Progresivo

**5**
Massa
Masse
Mass
Gewicht
Masa

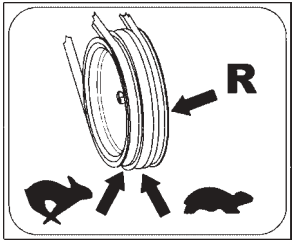
**6**
Potenza in Kw
Puissance en Kw.
Power in kW
Leistung in Kw
Potencia en Kw




- ETICHETTA POSIZIONE MARCE
- LABEL GEARS POSITION
- ETIQUETTE POSITION DES VITESSE
- ETIKETT GÄNGE-STELLUNG
- ETIQUETA POSICIÓN MARCHAS
- ETIQUETA POSIÇÃO MARCHAS

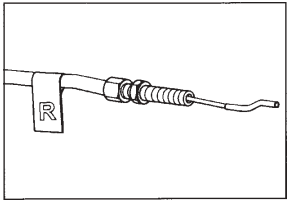


- Etichetta rotazione stegola
- Sticker handlebar rotation
- Plaquette rotation mancherons
- Aufkleber Holmdrehung
- Etiqueta rotacion de manilla
- Plaqueta rotação do guiador




- ETICHETTA INDICAZIONE POSIZIONE CINGHIE
- LABEL SHOWING BELTS POSITION
- ETIQUETTE INDICATION POSITION DES COURROIES
- ETIKETT HINWEISE RIEMENSTELLUNG
- ETIQUETA INDICACIÓN POSICIÓN CORREAS
- ETIQUETA INDICAÇÃO POSIÇÃO CORREIAS

- Retromarcia
- Marche arrière
- Reverse drive
- Rückwärtsgang
- Marcha atrás
- Marcha atrás




- Etichetta indicazione filo retromarcia
- Label for reverse wire
- Plaquette pour fil à marche arrière
- Aufkleber fuer RG-Bowdenzug
- Etiqueta indicación hilo marcha-atrás
- Etiqueta indicação de espia marcha-atrás

• Etichetta acceleratore • Plaquette acceleration • Label accelerator • Gasaufkleber • Etiqueta acelerador • Plaqueta do acelerador

Motore diesel e Honda Gx160
Diesel engine and Honda GX
Moteur diesel et Honda Gx160
Diesel- und Hondamotor Gx160
Motor diesel y Honda gx 160
Motor diesel e Honda Gx160

Motore benzina
Gasoline engine
Moteur à essence
Benzinmotor
Motor a gasolina
Motor gasolina

## Table des matières

Introduction
Conditions d'utilisations
Mesures de sécurité
Montage
Réglage
Mode d'emploi
Entretien
Données techniques
Niveau sonore
Accessoires

⚠ **Danger grave pour l'intégrité de l'opérateur et des personnes exposées.**

## INTRODUCTION

**Cher client,**
**Vous venez d'acquérir un nouvel appareil. Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez et vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans son utilisation.** Afin de garantir d'emblée un fonctionnement'sans accrocs nous avons crée cette notice d'utilisation. Si vous observez exactement les indications suivantes votre appareil fonctionnera toujours à votre entière satisfaction et restera longtemps utilisable. Nous appareilles avant la fabrication en série, sont mises à l'essai dans les conditions les plus sévères' et, durant lafabrioation même, sont soumises constamment à des contrôles sévères. De ce fait, nous avons la certitude, et vous la garantie d'obtenir toujours une machine à toute épreuve. **Cet appareil a été testé et contrôlé par un laboratoire indépendant, selon des normes de travail et de sécurité très sévères. Pour garder à cet appareil les qualités et performances prévues, n'utilisez que des pièces détachées d'origine. La qualité du travail et votre sécurité en dépendent. L'utilisateur perd tous ses droits à la garantie lorsqu'il modifie l'appareil par l'adjonction de piecès détachées non d'origine..** Dans le but d'améliorer nos produits nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications. Pour toutes questions ou commandes concernant les pieces detachées, priere d'indiquer le numéro de reference.

## DONNÉES D'IDENTIFICATION (Fig. 1)

L'etiquette avec les données de la machine et le numero de matricole sont placés sur le coté droit de la motobineuse près du coté du moteur. **Note -** Fournir le numéro de série de la motobineuse pour toute demande d'assistance technique ou commande de pièces.

## CONDITIONS D'UTILISATION - LIMITES D'EMPLOI

La motobineuse a été conçue et construite pour exécuter des opérations de binage et labourage du terrain. Elle peut travailler exclusivement avec des outils et des pièces de recharge d'origine. Toute utilisation différente de celle préconisée est illégale et entraîne l'expiration de la garantie, mais représente aussi un danger grave pour l'opérateur et les personnes exposées.

## MESURES DE SÉCURITÉ

**Attention: lire attentivement le manuel d'instructions avant de procéder au montage et à la mise en marche. La machine ne doit être utilisée que par des personnes en connaissant le mode d'emploi.**

⚠ **1** Interdire l'emploi de la machine aux personnes de moins de 16 ans.
**2** Veiller à ce qu'aucun enfant ne se trouve à proximité. N'oubliez pas que vous êtes responsables des dommages éventuels causés à des tiers.
**3** Débarrasser le terrain au maximum de ses déchets avant de commencer les opérations de binage.
**4** Prêter une attention particulière au travail dans des terrains difficiles ( pierreux , durs, etc..)
⚠ **5** Ne pas mettre en marche la machine lorsqu'on se trouve devant la fraise et ne pas s'y approcher lorsqu'elle est en marche. Lorsqu'on tire sur la corde du lanceur, les fraises et la machine ne doivent pas se mettre en marche (si c'était le cas, agir sur la vis de réglage du tendeur de courroie).

**6** S'assurer toujours d'avoir de bons points d'appui pendant le travail de binage sur les pentes.

⚠ **7** Pour une meilleure protection pendant le travail, mettez des chaussures robustes et des pantalons longs. Attention : la fraise en mouvement représente un danger potentiel pour les mains et les pieds. Il est aussi très important de marcher et pas de courir pendant le travail.

⚠ **8** Durant le transport de la machine et toutes les opérations d'entretien, de nettoyage ou de changement d'outils, le moteur doit être à l'arrêt.

⚠ **9** Ne jamais s'éloigner de la machine avant d'en avoir éteint le moteur.

⚠ **10** Ne pas jamais mettre en route la machine dans des locaux clos dans lesquels pourraient s'accumuler des émanations de carbone.

⚠ **11** MISE EN GARDE L'essence est hautement inflammable: Chaque opération (remplissage ou vidage du réservoir d'essence ) doit s'effectuer à l'extérieur avec le moteur arrêté; ne pas fumer ; veiller à ce que le combustible ne déborde du réservoir. En cas de débordement, ne pas tenter de mettre en route le moteur, mais éloigner la machine de la zone concernée en évitant de créer des sources d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées. Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et du récipient contenant l'essence.

⚠ **12** Attention au pot d'échappement. Les parties avoisinantes peuvent atteindre des températures proches de 80°C. Remplacer les silencieux usés ou défectueux.

**13** Ne travaillez pas sur des pentes trop raides et soyez prudents pendant l'inversion du sens de marche ou lorsque vous tirez la machine vers vous-même.

⚠ **14** Avant de commencer le travail, effectuer un contrôle visuel de la machine pour vérifier si tous les systèmes contre les accidents du travail dont elle est équipée fonctionnent parfaitement. Contrôler que les lames ne soient ni endommagées ni usées. Changer entièrement les lames endommagées ou usées afin de maintenir l' équilibrage de la machine. Il est formellement interdit de les ôter ou de les altérer.

**15** Une utilisation impropre, des réparations défectueuses effectuées par un personnel non spécialisé, ou l'emploi de pièces de rechanges n'étant pas d'origine entraînent l'expiration de la garantie et exonèrent le constructeur de toute responsabilité.

## DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ( Fig. 9)

Toutes les motobineuses sont équipées de dispositif de sécurité. Ce dispositif provoque le débrayage automatique de la transmission lorsque l'on relâche les leviers respectifs (1)et (2).

## COMMENT PASSER DE LA VERSION BINAGE A LA VERSION LABOURAGE (Fig. 15 - 16)

ATTENTION ! avant de passer à la version labourage , vérifier la vitesse de travail ( lente ou rapide) ( voir le tableau n. 21) . Pour changer la position des courroies ( fig. 13) il est nécessaire de démonter le capot en plastique : cette opération n'est possible qu'avec la roue gauche démontée. Démonter les fraises additionelles (A) c.à.d les deux parties ( si montées ) en retirant les vis (1), les rondelles (2) et l'écrou (3) , puis démonter les deux protections de la fraise extérieure (B) en retirant les vis (4) , les rondelles (5) et les écrous (6), . Laisser les protections des fraises intérieures (C) montées .Démonter les fraises (D) , dévisser la vis (7) et l'écrou (8) qui étaient fixés sur l'axe porte-fraises (9). Après avoir démonté le tout comme décrit , insérer dans l'axe (10) la roue (11) en faisant correspondre les 2 trous (F-G) placés sur l'axe porte-fraises (10) et sur le moyeu de la roue (14) . Insérer la vis (12) dans les trous et visser avec l'écrou (13). Pour compléter la transformation , échanger l'éperon avec la charrue ( non inclus dans la machine) suivant les instructions qui se trouvent dans l'emballage de l'accessoire.

## REMARQUES POUR LE TRAVAIL AVEC LA MOTOBINEUSE (Fig. 9)

Le moteur étant en marche, appuyer les couteaux par terre, tenir solidement la motobineuse et enfoncer l'éperon dans le sol. Tirer le levier d'embrayage (2) sur le mancheron pour commencer le fraisage. APPLICATIONS : labourage du sol, fraisage, émiettage, sarclage, incorporation de compost ou de fertilisants, etc.LABOURAGE : quand le moteur est en marche , positionner les roues sur le terrain et tenir fermement la motobineuse. Mettre la charrue dans le terrain. Tirer le levier d'embrayage (2) sur le mancheron pour commencer le labourage. APPLICATIONS : travail des terrains, binage, labourage , émiettement , élimination des mauvaises herbes, incorporation de compost ou de fertilisants, etc..

**DESCRIPTION DES PARTIES DE LA MACHINE (Fig. 19)** (1) levièr commande accellerateur (2) levièr commande de la vitesse pour le binage (3) levièr commande marche arrière (4) poigné pour le démarrage par lanceur du moteur (5) éperon pour le réglage du fraisage (6) fraises (7) tole protége fraises (8) disques protège plantes.

**MONTAGE DE LA MOTOBINEUSE** Sauf accord contraire, la motobineuse est livrée démontée dans son emballage spécial. Pour effectuer le montage de la machine, suivre les instruction suivantes.

**MONTAGE DE L'ÉPERON (Fig. 2)** Insèrer le support de l'eperon (1) dans le siège de la machine (2) . Utiliser le trou central du siège , inserer le pivot (3) et bloquer le tout avec une épingle de secureté (4) . Après introduire l'éperon (5) dans l'autre extermite' du support et fixer-le à l'hauteur desirée par la vis et l'écrou (6).

**MONTAGE DU SUPPORT DE MANCHERON (Fig. 3)** Monter le support (1) sur le chassis de la motobineuse par les 4 vis (2) , les rondelles (3) et les écrous. (4) .

**MONTAGE DU MANCHERON (Fig. 4) :** positionner le renfort (14) à l'intérieur du support (2) en faisant coincider les trous , après avoir fixé le mancheron (1) au support (2) à l'aide de la vis (7) des rondelles (8) et de l'écrou (9) dans le trou supérieur (A) du mancheron . Exécuter la même procédure pour la fente (B) et insérer la vis (10) dans la poignée (11) , ajouter les entretoises (12) et les entretoises (15) en maintenant la nervure tournée vers la fente (B) et compléter avec la poignée équipée de l'écrou de serrage (13). Suivre l'ordre indiqué sur la figure. Pour plus d'information, lire le chapitre réglage du mancheron.

**MONTAGE DU CABLE ACCELLERATEUR – MODELE MOTEUR A ESSENCE : (Fig. 8)** le cable accellerateur est forni déjà fixé au moteur , pour teminer le montage : devisser l'écrou (1) et inserer la vis (2) dans le trou sur le mancheron (3) , après bloquer l'accelerateur en revissant l'écrou (1). ATTENTION AU SERRAGE DE LA POIGNEE ACCELLERATEUR QUI DOIT ETRE LIBRE DE TOURNER.

**MONTAGE DU CABLE ACCELLERATEUR : MODELE HONDA GX160 ( Fig. 8)** Mettre la poigné commande accellerateur à fin de sa course (4) qui si trouve sur le coté droit du mancheron. Inserer le terminal "à plaquette " (5) dans le siège (6) et inserer la gaine (7)dans le logement de la poigné. Connecter le terminal électrique (8) à l'interrupteur (9) qui est placé sur l'accellerateur.

**MONTAGE DU CABLE COMMANDE TENDEUR COURROIE (Fig.9)** Les cables commande sont fournis déjà installés à l'interieur de la machine . Il faut les inserer sur les leviers commandes placés sur les mancherons. MARCHE AVANT : inserer le terminal (3) du cable (4) dans le trou (5) du levier (2) d'embrayage de la marche avant. Introduire le cable (4) complet du registre (6) dans le trou dèbouchant du mentonnet (7) MARCHE ARRIERE : inserèr le terminal (8) dans le trou (9) du levier de la marche arrière (1). Introduire le cable (10) complet avec le registre dans le trou dèbouchant du mentonnet (12).

**MONTAGE DU LEVIER SELECTEUR DES VITESSES ( Fig.7)** Inserer le levier selecteur des vitesse (1) à l'interieur de la fente (2) qui se trouve sur le chassis : faire coincider la vis soudée (3) sur le levier avec l'autre fente (4) , Faire attention d' interposer une rondelle (6) . Après presser le levier (1) jusqu'à l'insertion de l'extemité sphérique dans la rotule (5). A ce point bloquer la vis (3) sur le chassis par une rondelle (7) et un écrou.(8) Complèter le montage et inserer une épingle (9) dans le trou placé sur la rotule. (5)

**MONTAGE DU JEU DE FRAISES ADDITIONELLES ET DU DISQUE PROTÈGE PLANTES : ( Fig. 11)** Inserer l'extremité hexagonal du jeu de fraises additionelles (1) dans le trou placé sur les fraises déjà montées. Faire coincider les faces imprimées avec les trous de fixage. Après bloquer le tout avec la vis M8X45 (3) et l'écrou (4). Prendre le disc protege-plantes (5) et dans la meme façon inserer-le à l'extremité du jeu de fraises (1) : faire attention que les trous de fixage correspondent et fixer les avec vis M8X40 (6) et l'ecrou (7). Chaque jeu de fraises peut etre assemblé indifféremment sur le coté droit ou gauche.

**MONTAGE DU JEU DE FRAISES DU TOLE PROTÈGE FRAISE ( Fig. 12)** Positionner le jeu de fraises additionelles tole protège fraise (1) sur le tole protège fraise (2) qui est dejà monté sur le chassis. Faire coincider les trous de fixage . Après fixer avec les vis (3) , les rondelles (4) et les écrous (5) . Faire attention pendant le montage au fait que les extensions ne sont pas semblables , mais symétriques .

**RÉGLAGE DES COMMANDES (Fig. 9)** Attention ! La fraise ne doit commencer à tourner qu'après avoir actionné les commandes respectives. Cela est obtenu en intervenant sur la vis de réglage des câbles (6-11). De plus, le levier qui commande la marche de binage (2) ne doit faire démarrer la fraise qu'après avoir fait la moitié de sa course.

**RÉGLAGE DE l'ÉPERON (Fig. 10)** Pour obtenir un bon fraisage et un correct avancement de la motobineuse il est possible de règler l'hauteur de l'eperon (1) : desserrer la vis (2) et faire glisser l'éperon à l'interieur du siège de l' éperon , (sur le base de sa propre exigence et dans la façon d'obtenir une position de travail horizontal de la machine). Après le règlage , serrer la vis (2).

**RÉGLAGE DU MANCHERON** Le mancheron peut etre regle' soi en hauteur que latéralement . Pour le règlage en hauteur **(Fig. 4)** il faut desserrer les poignés (11) et (13) et glisser le mancheron le long de la fente (B) jusqu'à rejoindre la position la plus approprié, après serrer ancore les poignés. Pour le règlage latèrale **(Fig. 6)** il est necessaire de tirer le levier vers le haut (1) et dans le meme temps tourner le mancheron. Pour la bloquer le mancheron il suffit de relacher le levier. Alors que le fonctionnement du levier soit inefficace , devisser ou visser l'ecrou **(Fig. 5 - rep. 2)** qui est placé sous le support mancheron.

**MODE D'EMPLOI** **Après que les opérations de montage et de réglage ont été effectuées, le motoculteur est prêt à travailler. ATTENTION. Avant de mettre le moteur en marche, toujours contrôler que le motoculteur se trouve en parfaites conditions d'utilisation.**

- **Instructions Moteur:** Lisez attentivement le manuel d'instructions en annexe au moteur correspondant. Vérifiez si le filtre à air est propre.
- Remplissez le réservoir avec un carburant étant du type indiqué par les spécifications rapportées dans le livret du moteur, en utilisant un entonnoir à filtre.
- Ne modifiez pas l'étalonnage du régulateur de vitesse de rotation du moteur et ne mettez pas ce dernier en condition de survitesse.
- Réglez le mancheron à la hauteur la plus adaptée au travail à effectuer.
- **Attention!** pour exécuter des opérations de labourage , utiliser la machine en enclenchant la 1ère vitesse . Choisir une vitesse rapide ou lente en changeant la position des courroies à l'intérieur du capot ( voir fig. 13) . Pour exécuter des opérations de binage , utiliser la machine avec la 2nde vitesse enclenchée. Choisir la vitesse rapide ou lente en changeant la position des courroies à l'intérieur du capot. ( voir fig. 13).
- **MISE EN MARCHE DU MOTEUR; MOTEUR A ESSENCE:** ouvrir le robinet du carburant (pour les moteurs equipés,) positionner le levier de l'accellerateur sur START. Pour la mise en marche avec le moteur à froid , lire les instructions du moteur. Prendre la poigné de la mise en marche et donner un coup sec. **MOTEUR HONDA GX160 :** ouvrir le robinet du carburant ( pour les moteurs equipés) et actionner le starter du moteur. Positionner sur ON le bouton rouge placé sur l'accellerateur et positionner le levier de celui –ci à sa demi-course. ( environ) Prendre la poigné de la mise en marche et donner un coup sec.
- **Marche avant :** saisir les mancherons et tirer le levier d'avancement pour toute sa course (fig. 9, rep. 2).
- **Marche arrière : relâcher le levier d'avancement** (fig. 9, rep. 2) et tirer vers soi l'autre levier du mancheron (1). Cette motobineuse a été projetée pour réduire au minimum les vibrations et le bruit, mais il convient d'espacer les travaux de longue durée par de petites pauses.
- **Fin du travail :** pour arreter le moteur : MOTEUR A ESSENCE : mettre le levier de l'accellerateur sur la position de STOP. MOTEUR GX160: mettre le bouton placé sur l'accellerateur sur la position OFF.

**RÈGLAGE DE LA VITESSE ( Fig. 13)** Sur la base des exigences de travail il est possible de règler la vitesse de rotation des fraises : normalement il suffit d'agir sur le levier de règlage des vitesses (Fig. 7, rep.1) . Il est meme possible de règler ulterièrement la vitesse de l'avance par les courroies qui sont placées à l'interieur du capot (1) . Lire le tablaeu vitesses correspondant. (Fig. 23) . **Attention ! pendant cette operation le moteur doit toujours etre arreter: danger de blessure !.** Devisser les vis de fixage (2) et enlever le capot (1) , après déplacer la courroie (3) dans une des deux gorges sur la poulie. Si la courroie est dans la gorge (4) : vitesse rapide , si la courroie est dans la gorge (5) : vitesse lente. Après avoir choisi la marche désirée , il faut assembler encore le capot (1) et faire grande attention de l'insérer comme dans la Fig. 14, ça veut dire avec la gauche ( près du moteur) sur la paroi de fixage et la droite ( près du mancheron) au dessous. **Un montage incorrect peut causer des domages provoqués par le frottement avec les courrois de transmission ! Attention , n 'utiliser jamais la motobineuse sans le capot correctement monté. !**

## ENTRETIEN

**ENTRETIEN FRAISES À BINETTES** Nettoyer les moyeux des fraises, l'arbre porte-fraises, et le tranchant des binettes des residus de terre, de l'herbe, des fils de fer, des cordes, etc..

**ROUES ET CHARRUE** Nettoyer les moyeux , cliquets de roues , roues et charrues des résidus de terre et d' herbe , des fils de fer, des cordes, etc…

**ENTRETIEN MOTEUR (voir la notice spécifique) Attention** - La motobineuse est livrée sans huile au moteur. Remplir jusqu'à ce que l'huile commence à deborder. Capacité 0.500 kg environ. Utiliser de l'huile type MULTIGRADE, viscosité 10 à 40 W.

**CHANGE DE L'HUILE ( Fig. 20)** en genérale on devrait changer l'huile chaque 100 heures de travail ( viscosite' huile SAE 80). Procèder comme suit : devisser les bouchons du niveau de l'huile (1) et de l'évent (2) et incliner la machine jusqu'à obtenier la vidange complète du carter . Remettre la motobineuse dans sa position horizontale , revisser le bouchon (1) et remplir environ avec 1,1 litres d'huile par le trou de l'évent (2) après revisser celui– ci. **Pour verifièr le niveau de l'huile :** mettre la machine avec le moteur en position horizontale ,revisser le bouchon(1) et controler si l'huile se trouve au niveau inferieur du trou , au contraire remplir.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN Ne procéder aux travaux de nettoyage et d'entretien que lorsque le moteur est arrêté et le capuchon de bougie retiré. Nettoyage**: Nettoyer la motobineuse après chaque utilisation. **Hivernage**: Bien nettoyer la machine avant de la remiser. **Attention: Risque de blessure en touchant les fraise! Porter des gants de jardin!** Vidanger le réservoir de carburant et le carburateur.Laisser tourner le moteur jusqu'à épuisement du carburant. Conseils d'hivernage pour le moteur: lire le mode d'emploi du constructeur du moteur. Remiser la machine dans un endroit sec. **Entretien: Filtre à air - Bougie. Respecter le mode d'emploi du constructeur de moteur qui est joint à la machine**.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** Moteur : pour tout renseignement, veuillez consulter la notice respective. Largeur du travail des fraises : voir la figure 17 . Vitesse maximum de rotation de la fraise : lire le chapitre 23. boite de vitesse à 6 vitesses : 4 vitesses en avant et 2 vitesses en arrière fonctionnement à levier et deplacement de la courroie. Poids kg. 85 (Moteur a essence). dimension de la motobineuse: voir fig. 18.

**NIVEAU SONORE ET VIBRATION** Valeur max de puissance acoustique LWA = 103 dB (A). Vibrations des mancherons conformément à la norme EN 709 et ISO 5349. Valeur max mesurée en = 5,11 $m/s^2$.

**ACCESSOIRES** 1)couple roues caoutchouc 5.00-10 tracteur,2)couple roues de déplacement à monter sur les disques protège-plantes, 3) Jeu de fraises additionnelles pour largeur 105 cm., 4)Charrue mono-soc, 5)Charrue brabant demi-tour reversible avec porte-outils ,6)Porte –outils pour charrue mono-soc,7)Buttoir , 8)Couple axes fixes pour roues 5.00-10 tracteur, 9)Couple moyeux avec cliquets pour les roues 5.00-10, 10)Contre-poids pour roues, 11)Contre-poids frontal .